



The Arab Republic of
Egypt

Ministry of Finance

Egypt's Program in Performance Based Budget from a Gender Perspective 2006-2009

2nd October 2009 Paris, France

Addressing Gender in Public management



**Koninkrijk
der Nederlanden**

OECD-MENA
Governance Program



Egypt's Context

- Government of Egypt's (GOE) needs to balance the country's national budget and to ration the use of its limited resources.
- The civil society in Egypt is calling for measuring the impact of public spending as a tool to ensure quality services.
- Realizing that promoting transparency and accountability in governance would not be possible without focusing on budgeting.
- The belief of the National Council for Women (NCW) in applying the rights based approach in budgeting.
- The establishment of Equal Opportunities Units in all Egyptian ministries.

Egypt's Context (Cont.)

- The Minister of Finance calling for analysis and allocation of resources from a gender perspective.
- The support and political will of the president of Egypt was highlighted in his election program as well as other speeches that it is important to *"Eliminate all forms of Discrimination against women"* from planning to representation in the parliament, and to have equal opportunities as mandated by the constitution.
- Expanding of the decentralization in Egypt

Targeted outcomes of the EGRBI

- To reflect gender equality principles in public budget processes, fiscal policies and socio-economic planning.
- Consider priorities of poor and marginalized women in the budget's allocation of resources and national planning.

Strategic objectives:

1. Make the budget execution process and policies more sensitive to principles of gender equality.
2. Direct resource allocations according to women's needs and priorities.

Main Actors of GRB in Egypt

- ◉ Ministry of Finance (MOF).
- ◉ National Council for Women (NCW)
- ◉ National Council for Childhood and Motherhood.
- ◉ Ministry of Economic Development (MOED).
- ◉ Central Agency for Public Mobilization & Statistics (CAPMAS).
- ◉ Parliament (Upper and Lower House)
- ◉ Academia/Research Centers
- ◉ Media.
- ◉ Civil Society
- ◉ Kingdom of the Netherlands embassy(KNE)
- ◉ UNIFEM

The Purpose of the GRB

- GOE Law in 2005 to transfer the line item budget towards a performance-based budget by 2010. (the budget law of 2005 state that “the line item budget should be transformed to a PBB by 2010”).
- Translation of the Gender Mainstreaming efforts in the National Plan to the National Budget.
- Needs of Women from Local to Governorate level are translated in the Budget.

Phase (1) 2000- 2004

- The NCW with UNIFEM started by paving the road and with the support of all Ministers, they established an **Equal Opportunities Unit**. These units would be affiliated to the Office of the Minister, and work on adopting and monitoring the concept of gender equality at work as well as eliminating any form of discrimination against women in the Ministry.
- The Minister of Finance adopted the concept in July 2001, and **EOU was established within MOF** to act as the link between NCW and the ministry. The EOU/MOF is within the **structural Framework of the Ministry**.

Phase (1) 2000-2004 (Cont.)

- The NCW with UNIFEM worked on raising awareness among Senior Planning and Budget Officers on the concept .
- Analysis of the National Budget for 2002-2007 was conducted.
- Two sectors on Youth and local development were studied.
- Brief Packages on GRB was developed and widely distributed .
- Situational Analysis for Women and Men was done.
- Development of Gender disaggregated data (National Census).
- Gender Mainstreaming in the Five years plan .

Phase (2) 2005 MOF Leading Program Strategies

1. Tools and Methodology
2. Capacity Development
3. Financial Reform.
4. Institutional Development.
5. Legislative Reform.
6. Public Policy Interventions.
7. Awareness Raising.
8. Documentation.

1.Tools & Methodologies

- Situational Analysis for men and women in the society (Updated every 2 years).
- Needs Assessment on Local and Governorate level 27 Plans .
- Gender Mainstreaming in the socio economic national plan (2002-2007) -(2007-2012)
- Development of Gender indicators.
- Analysis of public fiscal policies from a gender perspective.
- Analysis of the budget cycle.
- Engendering the call circular and the budget law.

1.Tools & Methodologies (Cont.)

- ◉ Amendment to the Constitution for the legislative role of the Parliament with Regard to the Budget.
- ◉ Development of budget templates to ensure the inclusion of sex disaggregated data of beneficiaries on the “Benefit Incidence Analysis” basis.
- ◉ Analysis of public expenditures from a gender perspective.
- ◉ Automation of the budget.
- ◉ Development of a Monitoring & Evaluation mechanism.
- ◉ Establish Network with the Parliament .

2. Capacity Development

- An expert group was established from MOF, NCW, MOED, Institute of National Planning (INP) and UNIFEM , and developed tailored training manual using a participatory approach, to train the budget officers of MOF.
- The NCW/UNIFEM and UNDP established a Women Parliamentary Forum to enhance the capacity of Women Parliamentarians especially on the Budget discussion .
- Establish a cadre of trainers on both the national and local levels from the MOF employees .

2. Capacity Development(cont.): A knowledge base

- ◉ Gender Analysis of Existing Financial Government Policies in Egypt
- ◉ Gender Budget Analysis of the five targeted ministries; Education, Health, Finance, Manpower & Immigration, and Water Resources and Irrigation.
- ◉ Gender Analysis of the National Budget (2006 to 2010) and the National Development Plan (2007-2012).

3. Financial Reform

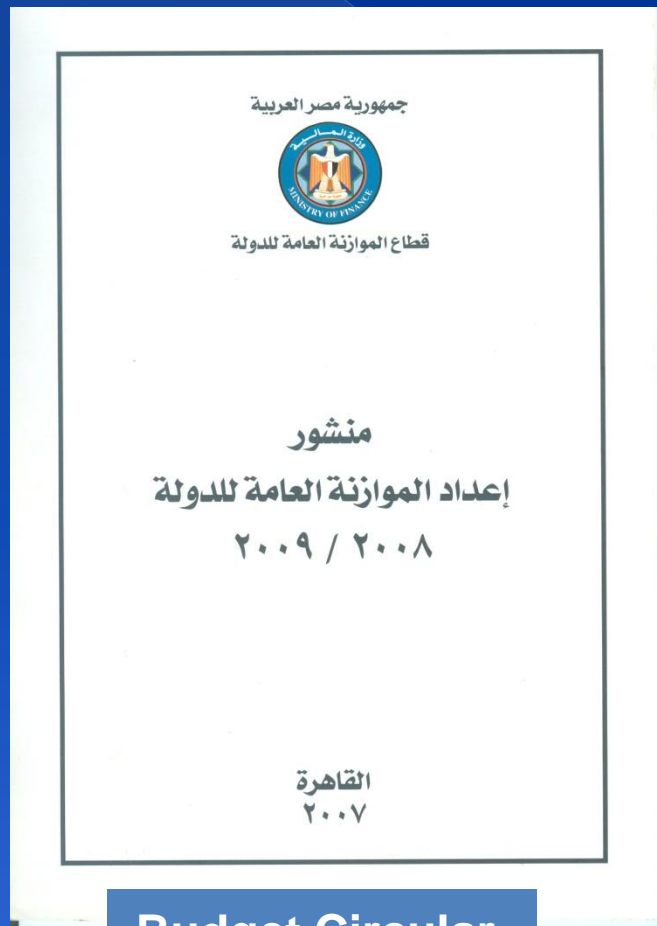
- Law number 87 for the year 2005 amending the provisions of Budget Law number 53 for the year 1973 entailing the adoption of a new approach in the drafting and execution of the budget.

This new approach would help in identifying the expenses and revenues that impact directly on economic activity and on the production of goods and services, and thus identify the impact of this on the monetary balance of the budget and remaining forms of financial balance.

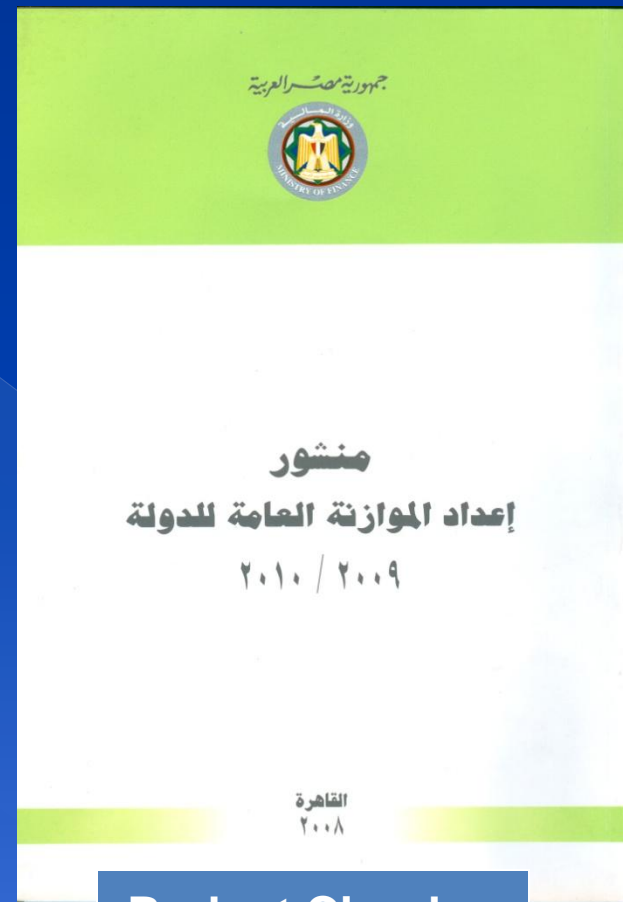
3. Financial Reform (Cont.)

- The draft budget circular is published annually and defines the strategic goals to be achieved and the rules and foundations that have to be adhered to when drafting the national budget. A performance/program based budget analysis has been incorporated in this circular as one of its main elements, and requires that gender disaggregated data be provided by the different bodies to enable a sound drafting of budgets. The statements are as follows:
 - “Justice in allocation of national resources is required, as it is the proper way for the efficient use of national resources and the distribution of budget allocations according to the actual needs of each citizen, in a way that achieves social justice”.
 - “Mainstreaming the needs of the Egyptian family; man, woman and child, in the national budget is required to promote social justice and safeguarding the rights of the child. This comes as part of the Egypt's obligation towards the international conventions and treaties concerned with woman and child, and paving the way to applying gender responsive budgets in the future”.

Financial Reform



**Budget Circular
2008/2009**



**Budget Circular
2009/2010**

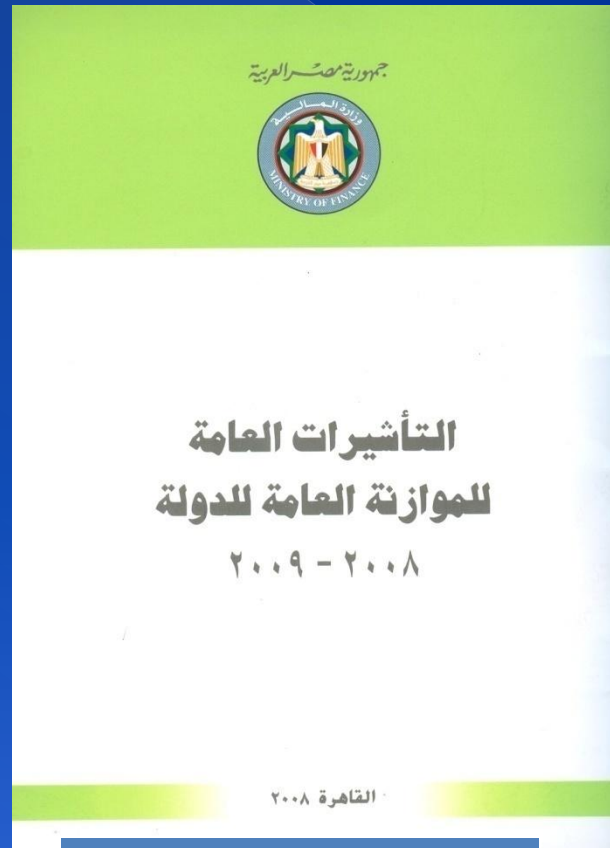
3. Financial Reform (Cont.)

- Budget Instructions of the National Budget Law have been amended to ensure the actual execution of the gender allocations. MOF 07/08-08/09 were added stating the following:
 - > Article 11:

"... all entities included in the national budget should be committed to any expenditure related to social justice and safeguarding the rights of the child, in a way that promotes application of gender responsive budgets, and it is not allowed to transfer from it or use its surplus in spending on other budget lines, except with an official approval from the Minister of Finance or whom he delegates".
 - > Article 12:

"The grants allocated for centers concerned with women, family and child, as well as other civil society organizations concerned with social justice are spent with an approval from the Minister concerned".

Financial Reform (Cont.)



**Budget Instructions
2008 - 2009**



**Budget Templates
2009 - 2010**

3. Financial Reform (Cont.)

- All agencies and bodies involved in the National Budget are obliged to undertake a performance/program based and gender budget analysis of all the data included in the "Budget Draft for Fiscal Year 2009/2010. This is to be achieved by means of developing the budget drafting system.
- Upgrading the national budget templates (tables) for the FY 2009/2010 distributed according to the different budget chapters in a way that ensures a performance/program based and gender analysis of budget data.

4. Institutional Development

- ◉ Coordination has been undertaken with the State Ministry for Economic Development in drafting the socio-economic plan to be in-line with performance based gender budgets where specific projects are listed, their execution period and their sources of funding.
- ◉ Developing an M&E department (with specific checklists).
- ◉ HR development policies.
- ◉ Bridging the gap between the national plan and the national budget and the local authorities
- ◉ Gender sensitive data in the Statistical Statement of 2008/2009 produced by MOF.

4. Institutional Development (cont.)

- The adoption of information systems and modern technology in developing the National Budget which will help to facilitate the drafting of a performance-based budget.
- Updating the method of presentation of the National Budget to comply with international concepts and norms and government finance statistics (GFS).

4. Institutional Development (cont.)

- Adding new classifications that MoF has prepared in accordance with international standards "Economic Classifications and Functional Classifications of Government Activities" and " International Classifications for Government Finance Statistics" that were approved by the People's Assembly in accordance to Law number 87 for the year 2005.

This will be one of the most important tools in implementing a performance based budget as stipulated in Article (4) of this Law and which stipulates undertaking analysis on a program, project and activity basis in a period not exceeding five years from the date of enacting this law.

4. Institutional Development (cont.)

A comprehensive accounting guide has been prepared including all the components of the accounting structure / system and all the accounting units. The guide includes the following sections:

- I. Economic code section.
- II. Institutional code section.
- III. Functional division section.
- IV. Financing section.

4. Institutional Development (cont.)

- ◎ The Budget Department has prepared the main features of expenditure allocations distributed as follows:
 - Gender specific expenditure allocations.
 - Expenditure allocations for supporting equal opportunities.
 - Public expenditure and its impact on gender.

4. Institutional Development (cont.)

The MOF will continue its efforts to implement the new approach in drafting the National Budget. This approach aims towards realizing social justice through an equitable distribution of budget allocations that is gender sensitive and clarifies the share of women, children and men in these allocations. In the context of this approach, the MOF will present this classification from two perspectives:

- From the perspective of service providers
- From the perspective of beneficiaries of these services

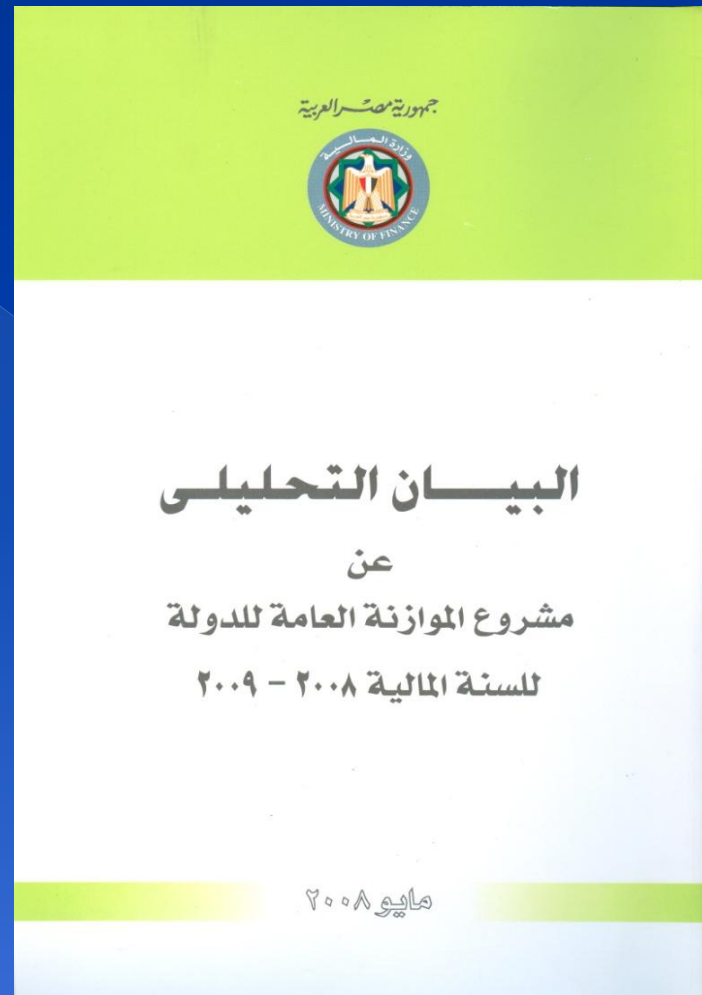
4. Institutional Development (cont.)

- A report on gender indicators is currently being compiled in light of the allocations included in Chapter One "Staff Wages and Remunerations" as well as for program "Included in Chapter Six" (male, female).
- A report on the Public Expenditure and its Impact on Gender.
- A gender statistical data base is currently being prepared based on the statistics and indicators that have been collected and classified.

Legislative Reform

Amending the constitution;
Parliament was given the responsibility of reviewing and discussing the budget.

**Analytical Statement
for the National Budget
Proposal of 2008 - 2009**



5. Legislative Reform (cont.)

- Establishment of Family Court
- Establishment of Alimony Fund
- Personal Status Law (On Going Reform)
- Sexual Harassment Law (On Going)
- Electoral Law Supporting affirmative action for women representation
- Child Law Amended criminalizing FGM
- Inheritance Law (Penalty for anyone deprive women from their inheritance entitlements) (On going)

6. Public Policy Intervention

- Pension Policy
- Tax Policy
- New Social Contract Pro-Poor Policies 1000 Villages more families are headed by Women
- Employment Policy (Strategic Framework for Working Women)
- Investment Policy Gender Equity Model in the Private sector adopted by the Ministry of Investment (Seal)
- Budget committee at the Shoura Council and the People's Assembly tackling the GRB .
- Women Parliamentary Forum at the NCW (Policy Briefs)
- OECD conference for Senior Budget Officers.
- Cairo Demographic Center (CDC)

7. Awareness Raising

- ⦿ Advocacy seminar with 150 attendees (Tackling the National Budget from a Rights Based Approach).
- ⦿ Documentary Film and Vignette.
- ⦿ Media Awareness Seminars.
- ⦿ Media Core- Advisory Group.
- ⦿ Newsletters
- ⦿ Calendar Achievements
- ⦿ Translation of Diane Elson (Arab Knowledge Hub)

8. Process Documentation

- ◉ Detailed Reports/DVD's/Pictures of every workshop
- ◉ IPR quarterly
- ◉ Documentary Film (in process)
- ◉ Media Documentation
- ◉ Web Site in Arabic
- ◉ Gender Budget Roster
- ◉ Yearly Newsletter

Budgeting for Women's Rights

Concepts and Tools

Budgeting for Women's Rights:

Monitoring
Government Budgets
for Compliance with CEDAW

Diane Elson

United Nations
Development Fund for Women
UNIFEM

إعداد الميزانية مع مراعاة حقوق المرأة

مراقبة
الميزانيات الحكومية
للتأكد من مساهمتها لاتفاقية القضاء على جميع
أنشكال التمييز ضد المرأة (المعروفة باسم سيداو)

دايان إيلسون

United Nations
Development Fund for Women
UNIFEM

UNIFEM

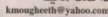
Budgeting for Women's Rights : A Summary Guide for Policy Makers, Gender Equality and Human Rights Advocates





Some Media Clippings

العدالة الاجتماعية في الموازنة العامة

[illegible]

جريدة المصري اليوم - الخميس ٢٦ فبراير ٢٠٠٩ - العدد ١٧١٩ - ص ١٣

Social Justice in the National budget

الأهرام في الجمعة ١٣ فبراير ٢٠٠٩ - ١٨ من صفر ١٤٣٠ - ص ٩ تحقيقات الجمعة - عدد الجمعة

The Housewife sets the National Budget

عدد الحصص

[illegible]

«بيت البيت» تضع الموازنة العامة للدولة

[illegible]

فيما يواصل المجلس العمل على معالجة القضايا التي تهم المواطن، فإن المجلس يحرص على أن تكون قراراته متوافقة مع الدستور والقانون، وأن تكون قراراته متوافقة مع المبادئ والقيم التي تحكم المجتمع.

تتمتع المصارف الإسلامية بالتمويل المستقل الذي لا يتأثر بالتمويل الحكومي، كما أنها لا تخضع لرقابة البنك المركزي، بل هي خاضعة لرقابة الجهات الشرعية المختصة. وتتمتع المصارف الإسلامية بالتمويل المستقل الذي لا يتأثر بالتمويل الحكومي، كما أنها لا تخضع لرقابة البنك المركزي، بل هي خاضعة لرقابة الجهات الشرعية المختصة.

sets the budget

تقنيات الحصة

[illegible][illegible][illegible]

**the House
National**

حبر علی ورق

وزارة المالية.. وتكافؤ الفرص!

المؤشرات الرسمية والدولية من حيث نسبة الأمية، والبطالة، والصحر الأثري والفرص الأقل في الصعود إلى دوائر القرار.

[illegible]

الغدوة كانت غنية بالمعلومات والأفكار
والمناقشات التي لا تكفي مقال واحد للحديث
عنها.. وإلى الأسبوع القادم بئذن الله.

جريدة الأخبار - الأربعاء ١٨ فبراير ٢٠٠٩ - ص ١٥ - مساحة للرأي

The Ministry of Finance & Equal Opportunities

Some Media Clippings

بدون زحل **الموازنة المستجيبة.. وضوابط الاتفاق!**

جاء انعقاد ورشة العدالة الاجتماعية في الموازنة العامة للدولة وكيفية إعداد موازنات مستجيبة للنوع والتي تعالج إليها وحدة تكاليف القروض بوزارة المالية في الأسبوع الماضي بواشنطن، وهي في الإصدار الموازنة العامة للعام المالي الجديد ٢٠٠٩-٢٠١٠ من جهة وتكاد أهمية البديل التي أتت عليها الخبير القوي للوزارة مشيرة أمام وسيلة هناك لوصول الدعم لمستفيحي من الفئات الأولى بالرعاية في المجتمع وتحقيق تكاليف القروض النوعي في الإنفاق وخاصة بالنسبة للدولة والتي تمثل ٤٩٪ من السكان وتتضمن العيب النفسي والمالي للأسر الفقيرة في المجتمع وكيفية في التمتع والتعويضات والقوى الأكثر فقراً، حيث يقع عليه إدارة موازنة الدولة لتلبي الاحتياجات الملحة للعدالة الاجتماعية بأكبر ما يمكن كما كان مكن معروفاً وتأتي بعد الاتفاق، القرار استراليا.

الأرقام والإحصاءات التي طغت بها أوراق الورشة والمداخلات الساخنة بين أطرافها سواء، فيما يتعلق بوضع المرأة في مصر مقارنة بالدول المجاورة أو فرص العمل لإنشائها لها في المجتمع والمجال المالي الذي تحصل عليه نظراً لما تقوم به من أنشطة أو خدمات سواءاً لتأمين أسرتها في المستقبل أو لأزواجها وكيفية التصرف في مواردها من خدمات صحية بقرارات استراليا بشكل يوضح مدى أوضاع المرأة المصرية رغم ما تحققت من مكاسب وما استرعى من حقوق خلال السنوات الأخيرة.

الأبحاث كشفت أن هناك ٢٠ ألف وحدة سكنية أرمالاً في منزل ريفي في قرية صعيد مصر تعاني من عدم وجود أية دورات ليلية بها، وهو ما يخلق المرأة في هذه المناطق إلى قسوة، حيثما في الصعيد والرياحين، عجزت المرأة عن العمل في المنازل وتجارة الخضار والمأكولات وغيرها مما تعانيه النساء في هذه المناطق، مما أسفرت عن انتشار الأمراض الخطيرة التي عجزت جهازها التأسلي.

والعلاقات كشفت أيضاً أن ٢٣٪ من النساء في بلادي مازن يعاني من «السنفرة» أي بدون مقابل لأي أسيرين سواء، في مساهمة أزواجهن وأسرتهم في المنزل أو العمل المنزلي، كما أن ٢٠٪ من النساء عجزت الاتفاق على صرف سواء، فقد أبلغت العنق الأكثر أو أخرج أو عدم عمل أزواجهن والصرف من العمل في المنازل وتجارة الخضار والمأكولات وغيرها مما تعانيه النساء في هذه المناطق.

ورغم مزايا الوضع الاقتصادي للعديد من النساء في بلادي إلا أن الأهم من التفكير في وسيلة لتأمين مزارع جديدة لهم في الموازنة العامة للدولة استجيباً في مواجهاة تفرقهم الصغار وهو ما يعرف بالموازنة المستجيبة للنوع، هو ضمان وصول هذه المرأة لهم، فلا يكفي أن تضمن الموازنة العامة للدولة زيادة تخصصات المحافظات التي تنتمي إليها المرأة الأكثر فقراً في المجتمع لتتوسع هذه القوي، ولكن تلك على المرأة نفسها أو تخصيص مزارع لتتوسع مزارع في الريف المصري ولتأتي به من وضع الضوابط المحددة لضمان إتقان هذه المرأة في العرض الشخصي لها ومتابعة تقدم في عمليات الصرف والإنفاق فتكتك من أن هذه الأموال تذهب بالغل لغرض الشخص له.

فالمعتمد من المحافظين يطمحون بإقامة الجداريات وتجميل عواصم المدن وميادينها على حساب رصد الطرق الريفية أو إقامة دورات مياه لتسديد في مدارس القرى.. كما يهتمون بالبناء وإعادة ريفاً صعيداً على حساب تخصيص مبالغ مالية كلفت الميزر من سرطان الثدي في المرأة والتي لا تزيد تكلفة اكتشافه على ١٠ آلاف جنيه بينما علاجها مستخدماً بريم على ١٠٠ ألف جنيه.

ويرجع الموازنات المستجيبة للنوع يجب أن يقتصر على المرأة الأكثر فقراً أو المحافظات الفقيرة ولتأتي أد أن تشمل الأحياء الفقيرة في عواصم المدن وخاصة أن هناك بعض الأحياء في المدن والريف الفقيرة الذي تفر من قسوة الفقر والحرمان، وسواءاً أكثر محاطة من النساء التي الفقيرة فلا يقل أن تتلقى عائلته وتوفر عروسيه والصحة والعائلة ويعتبر في شئ في الريف بالمطرية والقرى والقرى وعرة شديدة مع شمس الشرقية أشد فقراً من العديد من القرى الفقيرة، بعضها تعاني كل خمس أسر حاجتها في دورة مياه واحدة مشتركة في إهدار كمال لأدمية سكانها وحديثاً الجداريات والرياحين الآخر طرق وشوارعهم أو تعرف الأسفلت بعد انتشار سيارات النقل أو أوضاعهم السيئة (إلى أن توفر لهم الماء ويحتج بها كآلة وكأداة لتأمين مزارع حلالها ودورها وميادينها كما أن أعمدة الإنارة في شوارعها الريحية لتتكون فقط ما كان سكان الشوارع المحلية والتجارة فهم خارج نطاق الخدمة رغم أنهم يعيشون في العاصم وليس في تجمعات بيوت أو حضارية.

القضية الحقيقية ليست في إعداد موازنات مستجيبة للنوع وإنما في ضوابط رقابية لإنفاق ومعالجة توزيع الموارء في الفئات المستجيبة للنوع.

ezzabadawi_6@hotmail.com

المصور - العدد ٤٠٣-٢٧٤٠٣ فبراير ٢٠٠٩ م - ربيع أول ١٤٣٠ هـ - ص ٦٢

Gender Budgets & expenditure constrains

مصر والبنج خالصة تناقض

الثاء، انعقاد الدولة الخامسة بالإسلاميين جدول مبادرة وزارة المالية المصرية لإعداد موازنة مستجيبة للنوع الاجتماعي التي تقوم عليها وحدة تكاليف القروض بالوزارة، وهي القوة التي عقلت بالسيطرة برعاية صندوق الأمم المتحدة الإنمائي بالاشتراك مع السفارة القنصلية الهولندية جان مودع صلاحة الجمعة.

وفي الوقت الذي كان فيه المتحدثون سواء، الذين تجمعوا في أرواق أو الذين ساهموا بمداخلات من المداخلات الإعلامية بالمتحدثين كيفية تحقيق العدالة الاجتماعية في الموازنة العامة، وكيف يمكن تنفيذ مثل هذه المبادرة، بحيث تضمن الموازنة العامة الاحتياجات الأساسية للمرأة ولتتأكد العدالة الاجتماعية وهي إدراك أكبر لقضية المرأة الاجتماعية في الموازنة العامة للدولة من خلال النوعية بطعم النوع الاجتماعي والتعرف على مدى استجابة الموازنة العامة للدولة الاحتياجات النوعية.

الوع وقد ركزت العبارة على أثر أي سياسة مالية تتخذها الحكومة على العدالة والسياسة بين الرجل والمرأة وما إذا كانت السياسة للامانة أو أي إصرار مالي يتصل بالعدالة أو الإدرات يحسن من وضع المرأة كشعور أم يزيد الأمر سوءاً.

رأى الحوار بالأساس حول أهمية أن تسيب هذه المرأة في مساهمة المرأة الفقرة والثبات، وذلك التي تعول وإن شاعهم الفادية في توفير الاحتياجات خاصة الصحية، وذلك الخاصة بالتحالف للمرأة، حيث تلعب بعض الاحتياجات الرئيسية الخاصة مثلاً أمام تعليم الفئات في القرى المصرية القعيدة، وفي الوقت الذي تشمل فيه الجميع تنفيذ المبادرة ويوصل إليها النساء، إلا أن في حاجة العديد من هذه الاحتياجات في هذا الوقت كان طبيعياً جامع اقترة البوجه تماماً لتلقت القوي المحبت في الدولة يتصدت في خطة الجمعة للرجال والنساء، من المعلن عن ضرب المرأة كيف تضمن المرأة وهي أي امرأة يجب أن تضمن، ولكم عدد الضربات وهي أي مدى من العنف يمكن أن تشمل، أي أن القائمة في المرأة تضمن، ولكن الأمر يحتاج إلى توضيح أساليب وطريقة الصرف، المرأة يجب أن تضمن، لكنه فقط بضع القواعد للنسبة لهذا الصرف، هذا التناقض الشديد بين ما يمكن أن يسمي إليه المجتمع لإقرار أولئك الحقوق الخاصة بهم، وما يسمي إليه تاجر، وهي بقاءهم هذه الحقوق وتضمين الأمر على أنه من أوضاع الدين وعلى التأسيس السبع والطاقة.

سما الدور الذي يمكن أن يلعبه في الموازنة العامة، في موازنة وتوزيع قضية النوع، في الوقت الذي يطمح فيه بمرور موازن في الأممية العنصرية أماماً، ومن الأكثر تأثيراً إلى على العقيدة المصرية من يتحدث بالارقام والتعلق أم من يطعن البديل ليخضع على ضرب المرأة.

كريمة كمال

جريدة البديل - الثلاثاء ١٧ فبراير ٢٠٠٩ - ص ٤ - مصر

A Contradiction

ربع مليون أسرة مصرية بدون دورات مياه

الإسكندرية - الشروق،

٢٤٠٠ ألف أسرة مصرية بدون مرحاض منزلي.. مفاجأة ضرتها أمانة شفيق الكاتبة الصحفية المعروفة والخبييرة بالجلس القومي للمرأة وأكدت أن منازل القرى المصرية تفتقد أدنى المتطلبات الحياتية وهي «دورات المياه». وقالت إنها اكتشفت من خلال دراسات قامت بإجرائها أن الفتيات في الريف يتسرن من التعليم لعدم وجود دورات مياه خاصة بالفتيات في بعض المدارس. وأشارت إلى أن المرأة الريفية تعاني عددا من الأمراض بسبب افتقاد المنازل إلى «دورات مياه».

جاء ذلك في التذمة التي عقبتها وحدة تكاليف القروض بوزارة المالية بالإسكندرية.

جريدة الشروق - الاثنين - العدد ١٦ - ١٦/٢/٢٠٠٩ ص ١

A Quarter of a Million Egyptian Families without Toilets

Some Media Clippings

الدستور في الجمعة ١٣ من فبراير ٢٠٠٩ - العدد ٥٩٠ - الإصدار الثاني ١٨ صفر ١٤٣٠ هـ - ص ٥ تقارير وأخبار

الجمعة ١٣ فبراير ٢٠٠٩

تقارير وأخبار

5

أحمد النجار: راتب الخريج في السبعينيات كان يشتري ٥٦٠ كيلو أرز أو ٣٥ كيلو لحم أما الآن فلا يشتري سوى ٥ كيلو لحوم فقط!

■ نصيب المرأة من الدخل لا يزيد على ٢٢,٢٪ من نصيب الرجل والنساء اللاتي يعملن كمدير لا تزيد نسبتهن على ٩٪ ■ ضرورة تعديل نظام الأجور ليتناسب مع مستوى المعيشة ومراعاة العدالة حتى لا نرى موظفاً مثل يوسف عبد الرحمن يتقاضى دخلاً رسمياً قدره ٢٥٠ ألف جنيه ■ يجب توجيه الدعم لسلع والخدمات التي يستهلكها الفقراء وتجميد الدعم الذي يحصل عليه الأغنياء في صورة طاقة وصادرات

لتحقيق العدالة بين العاملين، بحيث لا يزيد أعلى أجر شامل (الأجر الشامل يتضمن الأجر الأساسي والبدلات والعمولات والمكافآت والجوافز والأرباح) في القطاع العام والهيئات الاقتصادية وجهاز الدولة على ١٥ ضعف الحد الأدنى للأجر الشامل للعامل في هذه الجهات العامة، حتى لا تجد موظفاً مثل يوسف عبد الرحمن في وزارة الزراعة كان يتلقى دخلاً شاملاً رسمياً يبلغ نحو ٢٥٠ ألف جنيه شهرياً، أي نحو ثلاثة أضعاف الحد الأدنى للأجر في وزارته.

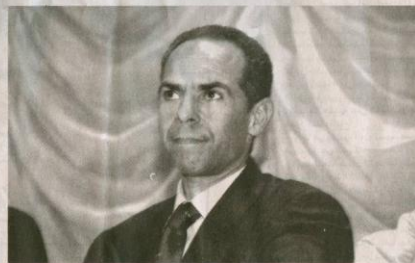
كما طالب بتعديل الاتفاق على التعويضات والدعم لتجسيم الدعم الذي تدفعه الحكومة الساخنة للطبقة العليا، مثل دعم الطاقة والصادرات، وتوجيه الدعم لسلع والخدمات التي يستهلكها الفقراء الذين تتزايد النساء المصابات لأسرهن بينهم، وزيادة التعويضات الاجتماعية لهؤلاء الفقراء وإعلاء ميزات ضريبة المؤسسات التي تقوم بتوزيع الوظائف ومضاعفة الحد الأدنى بصورة متساوية مع تكاليف المعيشة من جهة، ومع ضرورات توظيفي العدالة في اقتسام القيمة المضافة بين العاملين بأجر وبين أرباب العمل، حيث إن هذا التعديل سيؤدي ضمن تأثيراته الكبيرة، إلى تخفيف معاناة المرأة المصرية، سيستدعي تعديل محصنات الأجور في الموازنة العامة للدولة، وتعديل توزيعها بصورة جورية

١٥ عاماً فاكثر، فإنها بلغت ٢٠١,٢٪ في عام ٢٠٠٥، مقارنة بنحو ٢٢٨,٦٪ في سوريا، ونحو ٢٢٨,٦٪ في تونس، ونحو ٢٦٦,٥٪ في ماليزيا، ونحو ٢٥٠,٢٪ في كوريا الجنوبية في العام المذكور.

وتشير بيانات البنك الدولي في تقريره عن مؤشرات التنمية في العالم (٢٠٠٨) إلى أن نصيب النساء العاملات غير الزراعي في مصر لا يزيد عن ٢٢٪ من العاملين في هذه القطاعات، مقارنة بنحو ٢٢٨٪ في ماليزيا، و٢٢٥٪ في كوريا الجنوبية، و٢٢٥٪ في تونس.

كما تشير بيانات المسور المذكور، إلى أن نسبة النساء العاملات لدى عائلاتهن دون أجر بلغت ٢٢٢,٢٪ من مجموع النساء العاملات، مقارنة بنحو ٢٩,٤٪ فقط للرجال الذين يعملون بأجر لدى عائلاتهم، مما يعكس تحيزاً اجتماعياً شديداً ضد المرأة في تقييم عملها لدى الأسرة، وهو وضع سيئ ونسب بالتجزئ التكري.

ومطالب النجار بضرورة تعديل نظام الأجور ومضاعفة الحد الأدنى بصورة متساوية مع تكاليف المعيشة من جهة، ومع ضرورات



أحمد النجار

فإنهن يشكلن ٢٢٪ من إجمالي العمال المحترفين في الوظائف في مصر، مقارنة بنحو ٢٤٪ في سوريا، ٢٢٩٪ في كوريا الجنوبية، ٢٤٠٪ في ماليزيا.

وهيما يتعلق بنسبة النساء الناشطات اقتصادياً من مجموع النساء في الفئة العمرية

انتقد أحمد النجار - رئيس تحرير تقرير الاتجاهات الاقتصادية بمركز الدراسات السياسية بالأهرام - ما وصفه بأنه الأجر الحقيقي للعاملين في الجهاز الحكومي في مصر بصورة متواضعة منذ ما يزيد على ثلاثة عقود، حيث أن أجر خريج الجامعة عند بداية عمله كان ٢٨ جنيهاً في عام ١٩٧٧، وكان هذا المبلغ يشتري نحو ٥٦٠ كيلو أرز، أو ٣٥ كيلو لحم، أو نحو ٧ جرامات من الذهب، أما أجر خريج الجامعة عند بداية تعيينه في الجهاز الحكومي حالياً فإنه ٢٠٠ جنيه تشتري أقل من ٦٠ كيلو أرز، أو نحو ٥ كيلو لحوم، أو ١,٥ جرام من الذهب، وهو ما يعنى انهيار الأجور الحقيقية التي تحتاج لإعادة نظر.

وأضاف النجار خلال الحاضرة التي أقيمت أمام المؤتمر الذي نظمه مركز تكافؤ الفرص التابع لوزارة المالية، في مدينة الإسكندرية أمس الخميس أن متوسط نصيب المرأة من الدخل المكتسب في مصر بلغ ١٦٢٥ دولاراً عام ٢٠٠٥، مقابل ٣٢٤ دولاراً للرجل، أي أن نصيب المرأة لا يزيد على ٢٢,٢٪ من نصيب الرجل، وهو فرقاً لا يزيد على دولارين بما يوازي ٢٢٢,٦٪ من نصيب الرجل، وهذا يعني أن المرأة في مصر تعمل في الأعمال المنزلية الأجر، وهو أمر متسق مع البيانات الدولية التي تشير إلى أن النساء اللاتي يعملن كمدير أو كمستشار كن، لا

مصر التي نحياها

«المعيلة» و«المنطع»

«الزوجة المعيلة الزوج المنطع، ليس هذا عنوان رواية أدبية ساخرة، لكنه شعار خرج به المشاركون في ندوة «العدالة الاجتماعية في الموازنة العامة»، والتي طرحت مبادرة وزارة المالية المصرية لإعداد موازنة مستجيبة للوعاء الاجتماعي من أجل المساواة في إدراج احتياجات كل من الرجال والنساء في الموازنة. أهتم المشاركون من الإعلاميين في الندوة التي تنبأها وحدة تكافؤ الفرص بوزارة المالية بالفتن المهمة من النساء بالذات وعلى رأسهن العاملات خارج نطاق قوة العمل المحسوبة وبصفة خاصة الشغالات في المنازل حيث لا تتوفرهن أي نوع من الحماية الاجتماعية وتحتد البعض عن وجود وضع صار بشكل ظاهرة من شدة تكراره بشكل نمطي وهو الشغالة التي تعمل الأسرة، وأحياناً كثيرة ما تعمل الأطفال، والزوج أيضاً سواء، كانت مطلقاً ترك لها الزوج الأطفال، وتوقف تماماً عن الإنفاق عليهم، أو أرملت تعمل أبنائها أو حتى زوجة تعمل الأبناء والزوج الموجود لكنه لا يعمل، إما لأنه متعطل، أو لأنه لا يرغب في العمل طاماً هناك من يتفق.

كثيرات من ربات البيوت لاحظن مثل هذه الظاهرة الموجودة في بيوتهن وبيوت صديقاتهن، وقرباتهن وكل من يمر عليهن من الشغالات المنعفيات، وكثيرهن في النهاية امرأة واحدة. نفس الوضع ونفس السنياريو، هي تحمل العبء وحدها وهو يهربها، إما بفعل التعطل أو بفعل المخدرات.

إن هذا يفتح الباب ليس فقط لمواجهة هذه القضية كقضية اجتماعية، لكن الأهم هو مواجهة هذه القضية فيما يتم وضعه من موازنة، حيث يجب أن تتصور الضميمة داخل فوة العمل الرسمية للغة، طرح البعض في الندوة فكرة عمل رابطة أو نقابة للشغالات تسمى أوضاعهن وتوفرهن إلى إزياء قواعد للحماية كعمل معاشي شهري مثلاً أو جهة تتولى الدفاع القانوني عنهن في حالة احتياجهن لثل هذا الدفاع، الشكك الحقيقية أن مثل هؤلاء يتحملن أوضاعاً مضاعفة وليس مطلوباً منهن إغالة أنفسهن بل إن عليهن إغالة الجميع في الأسرة، حتى الزوج الذي كثيراً ما يكون قادراً على العمل، لكنه لا يعمل بل يتحول إلى أداة ضغط عليها وكثيراً ما يمتنع بخلاف إلى جيبه! ■

كرمية كمال

The Salary of Fresh Graduates in the 70's bought 560 Kilos of Rice or 25 Kilos of Meat, Now it Only Buys 5 Kilos of Meat

Women Heads of Household

Equal Opportunities for Women in the National Budget!

Half a million job opportunities for women in the garment and textile sector

His Excellency Dr. Youssef Boutros Ghali Minister of Finance met with Ms. Noeleen Heyzer Executive Director for the United Nations Fund for Women (UNIFEM) who visited Cairo for the first time to observe the projects supported by UNIFEM. The meeting was attended by Ms. Manal Hussein the deputy minister for the Minister of Finance, Dr. Hoda Sobhy the advisor on planning affairs to the Secretary General of the National Council for Women and Engineer Ayat Abel Mooty the Head of the Equal Opportunities Unit (EOU) at the Ministry of Finance. The meeting revolved around the role of women in the Egyptian Society and its effectiveness in the plans set by the National Council for Women. Dr. Ghali confirmed that the Egyptian society granted women many rights as there are currently more than 30 female judges in addition to many other leading positions that are efficiently filled by women. He also added that the Egyptian Market will face huge shortage in labor required in the garment and textile sector in the upcoming two years. This is considered an opportunity for women as this sector is witnessing tangible progress in export that is predicted to reach five billion dollars and will be in need for half a million workers.

From her side the Executive Director of UNIFEM commended the efforts exerted by the National Council

Reference Training Manual Funding for the Development of Women Towards Equal Opportunities for Women in the National Budget.

As part of the framework of cooperation between the Ministry of Finance, the Kingdom of the Netherlands Embassy and UNIFEM to implement the project on "Equal Opportunities for Women in the National Budget, the Equal Opportunities Unit held meetings with the participation of the National Planning Institute and experts in the National budget as well as local budgeting from the ministry of finance. The meetings were held under the supervision of Dr. Hoda Sobhy Professor of Economics and the Advisor to the Secretary General for the National Council for Women, aiming at preparing a reference training manual that can be used to train the employees of the national budget sectors at the Ministry of Finance on the process of developing gender sensitive budgets/budgets responsive to gender.

Why this manual:

- The manual will clarify, correct and simplify concepts



for Women and the Equal Opportunities Units in the different ministries. She also commended the EOU at the ministry of finance which is implementing an important project related to the role of working women in society in cooperation with the Kingdom of the Netherlands Embassy as a donor and with technical assistance from UNIFEM.

Ms. Haifaa Abu-Ghazala the UNIFEM Director for the Arab Region explained that Egypt has many programs implemented by the National Council for Women that focus on National Budgeting and methods to set plans and programs to serve women specifically to have an equal opportunity as men in education, training and other fields.



of gender and gender responsive budget to the ministry staff responsible for preparing the nation budget.

- The manual will improve the capacities of the staff responsible for preparing the national budgets to be able to follow-up, monitor and evaluate the national budgets on the national and local levels from its gender perspective. It will also enhance their capacity in formulating policies and recommendations that support equal opportunities for women in the nation budget.



وحدة تكافؤ الفرص بوزارة المالية تمثل نهجاً بحذني به في كافة الوزارات من حيث الجهود المبذورة والنشطة التي تبين التشغيل الحقيقي لعمل الوحدة ومن جانبها أشارت المهندسة آيات عبد العلي رئيسة الوحدة بأن كافة العاملين بالوحدة لديهم فاعلة كاملة بأهمية دور المرأة في المجتمع بأهميته دور الوحدة بنشر الوعي المتعلق بالقضايا المجتمعية.

اليات تنفيذ خطة الوحدة لعام ٢٠٠٦ - ٢٠٠٧



عقد بفر وحدة تكافؤ الفرص الاجتماع الخاص بممثلي الوحدة. وذلك لعرض خطة الوحدة لعام ٢٠٠٦-٢٠٠٧ بعد اعتمادها من معالي الدكتور الوزير لمناقشة آليات تنفيذ خطة الوحدة واختيار الأنشطة المختلفة الدرجة بالخطه بما يتناسب مع القطاعات والمصالح التي يضعها السادة المسئولين وذلك حسب رغبة كل مثل لاحتياجات العاملين والعمالات في القطاع أو المصلحة التي ينتميها.

Newsletters



١/ محمود المناطولي - د/ أمين مرعي - د/ هالة سمير بهدف تعريف مجموعة العاملين الذين تم اختيارها من بين المشاركين في ورشة العمل الأولى بمفهوم النوع الاجتماعي وكيفية التخطيط له والفرص المرتبطة به ومفهوم مؤشرات النوع الاجتماعي وأولائها وخطلوات إعدادها وتدريبهم على مدى ملائمة مشروعات الخطة الخمسية ٢٠٠٦ - ٢٠١١ لمواجهة الفجوات النوعية واقتراح مشروعات لتمهيد الفرص للمرأة المصرية في إطار برنامج الموازنة العامة للدولة المرحلة الثانية بعنوان "تصميم النوع الاجتماعي في متابعة وتقييم الأداء" لمدة ثلاثة أيام خلال شهر ديسمبر ٢٠٠٥ وذلك استكمالاً للمرحلة الأولى ويتضمن فريق التدريب مجموعة التقديرين وتم خلالها تعريف المدربين بمفهوم موازنة البرامج والأداء وأسس إعدادها كأحد أدوات التخطيط للنوع الاجتماعي وتدريبهم على كيفية تطبيق موازنة البرامج والأداء في النابعة وتقييم الأداء للمشروعات المقترحة بالموازنة العامة للدولة وكيفية إعداد مصفوفة التحليل للمستجيب للنوع الاجتماعي كأحد أدوات مراجعة المشروعات المقترحة بالموازنة العامة للدولة.

فقد أسفر التدريب عن مجموعة من المشروعات البحثية التي انتهت مجموعة من المدربين والمدربات والتي يمكن أن يساهم تنفيذها في تطوير الأداء في الوزارة بما يتفق مع التطورات التي تشهدها مصر مع تزايد أهميتها في تحقيق أهداف التنمية في مصر.



فرص ومجالات تضمين النوع الاجتماعي في موازنة الدولة



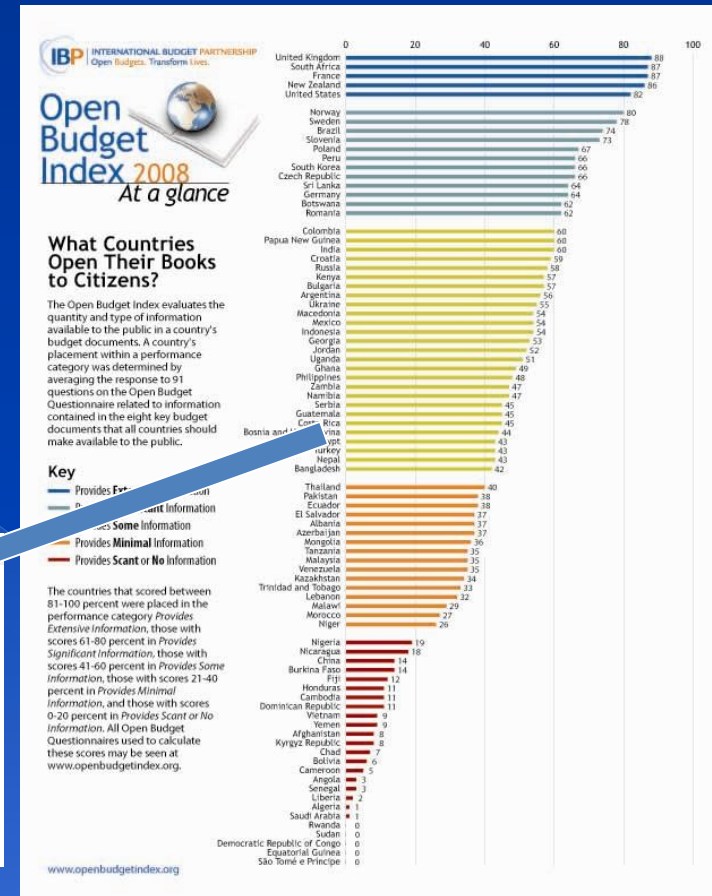
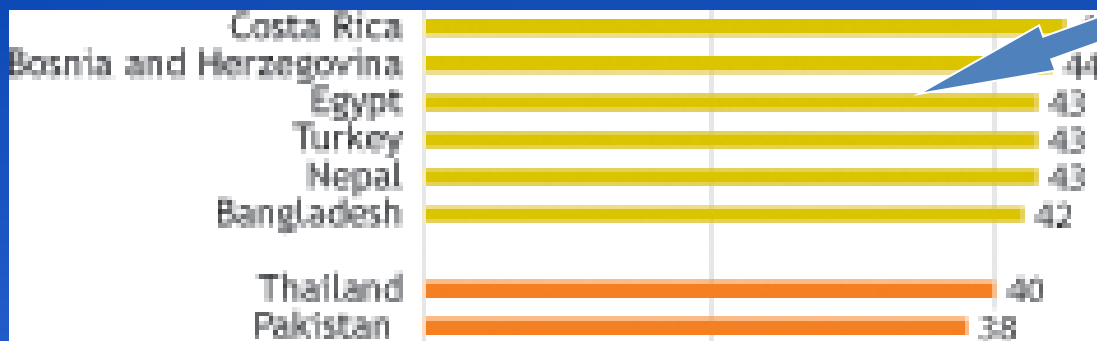
نظمت وحدة تكافؤ الفرص بالتعاون مع صندوق الأمم المتحدة الإنساني للمرأة ورشة عمل حول "فرص ومجالات تضمين النوع الاجتماعي في موازنة الدولة" يوم ١٢ نوفمبر ٢٠٠٥ وبحضور الأستاذة مبال حسين - مساعد أول الوزير - والدكتورة/ منى الحمايفي - أستاذ ورئيس قسم الاقتصاد بكلية جارة عن شمس - والأستاذة/ مايا مرسى - منسق صندوق الأمم المتحدة الإنساني للمرأة - وستة من رؤساء القطاعات والمصالح المختلفة بالوزارة. وبمشاركة مثلي الوحدة في المصالح والقطاعات والهيئات التابعة للوزارة وعدد من العاملين والعمالات بالوزارة بهدف:

- رفع وعي العاملين بالوزارة بأهمية إدماج المرأة في عملية التنمية.
- دعم قدرات العاملين بالوزارة في مجال التخطيط للنوع الاجتماعي.
- اختيار مجموعة من العاملين والعمالات بالوزارة يتم تدريبهم على مرحلتين على مفهوم النوع الاجتماعي وعلاقته بالموازنة العامة للدولة. وموازنة البرامج والأداء كأحد أدوات التخطيط للنوع الاجتماعي بما يكفل تأهيلهم للتحول الذي تشهده وزارة المالية. وليكونوا نواة لتكوين فريق من العاملين المدربين بالوزارة يقومون بنشر مفهوم التخطيط للنوع الاجتماعي على باقي العاملين بالوزارة.

المرحلة الأولى بعنوان "التخطيط للنوع الاجتماعي" لمدة ثلاثة أيام خلال شهر نوفمبر ٢٠٠٥ وذلك تحت إشراف الدكتورة/ منى الحمايفي والفريق المساعد لها الذي يضم

Successes Transparency

- Budget transparency in Egypt increased from 18% to 43% as per the “Open Budget Index” 2008, developed by the “International Budget Partnership”.

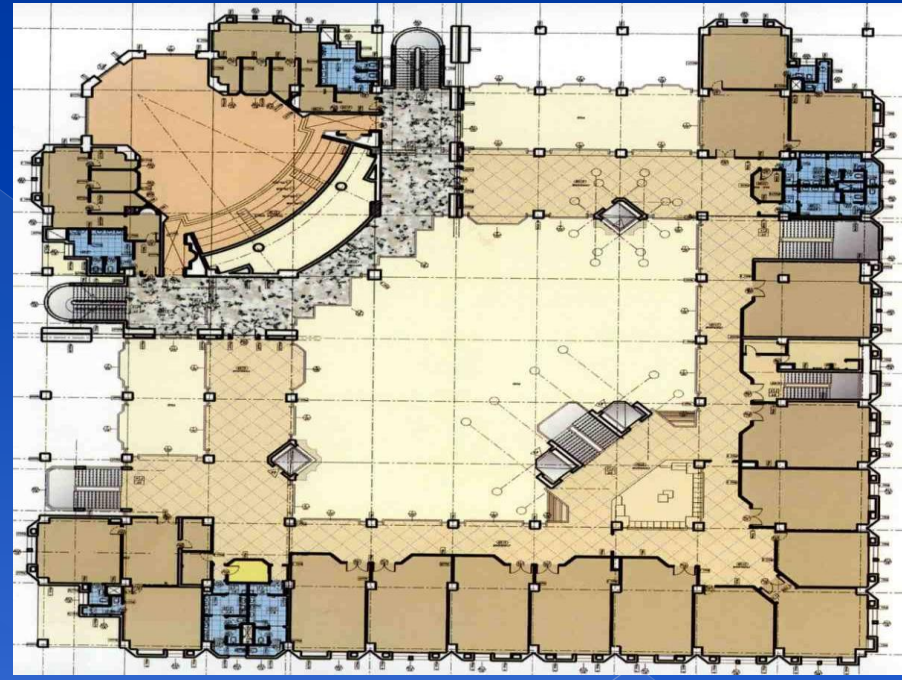


Successes

- ◎ Regional Public Finance Training Institute;
 - As part of the economic reform program that Egypt has been adopting since the 90's, Egypt has been involved in the "Good Governance for Development (GfD) Initiative".
 - In one of the regional meetings, H.E. the Minister of Finance proposed establishing a Regional Public Finance Training Institute, which will be based in Cairo and linked to other Institutes in the region.
 - The Regional Training Center would provide shared training resources to MENA and the rest of the Arab countries.
 - It is suggested that the institute will provide three kinds of programs; responsive programs (short seminars), certified programs, and training of trainers.

Successes

Regional Public Finance Training Institute



Successes

Regional Public Finance Training Institute

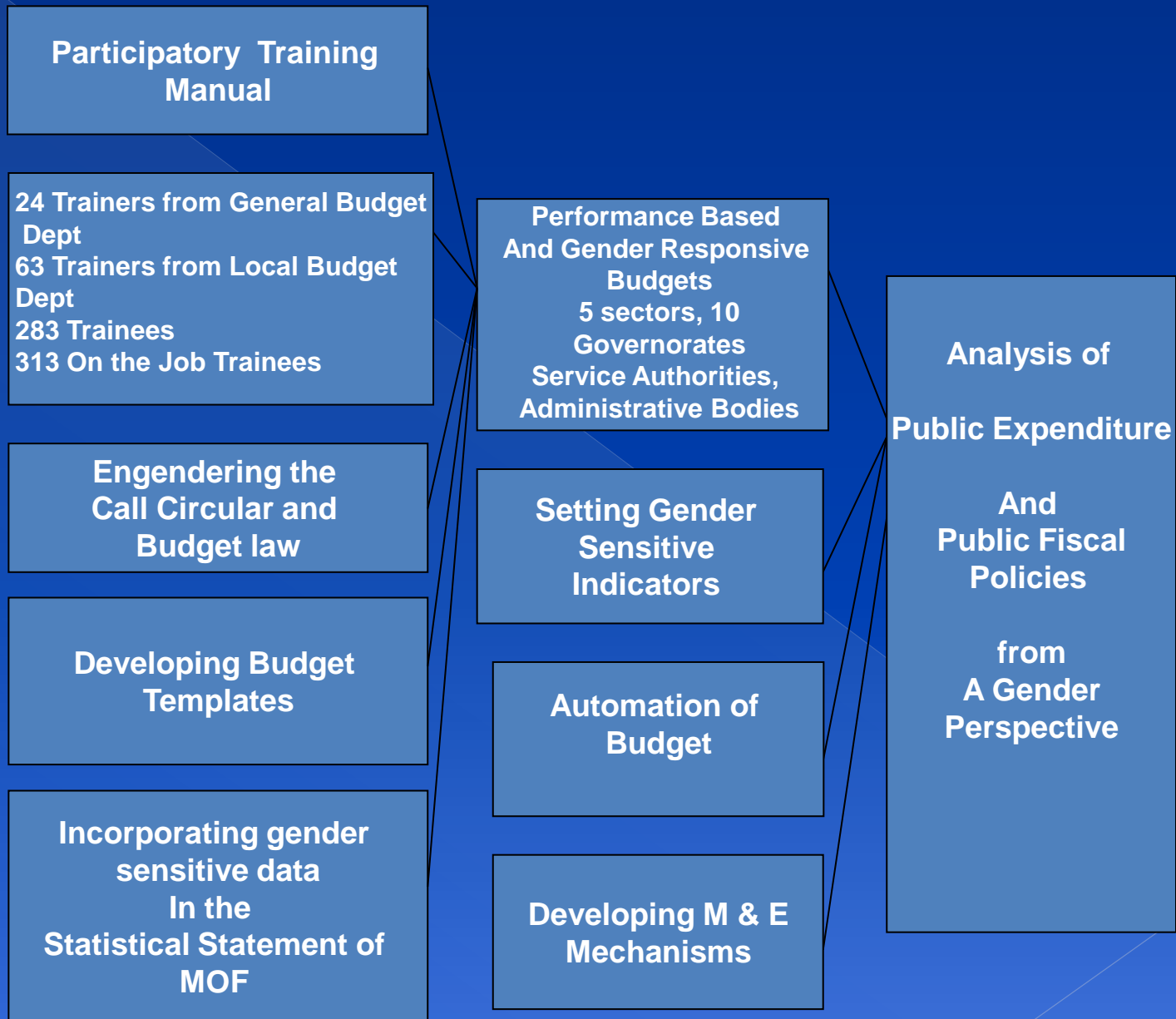


Successes (cont.)

- Transforming the GRB training manual into a curriculum, this created a good opportunity for MOF to use the GRB Knowledge package /M& E as a certified training curricula to be conducted at the institute. (the Certification of the Program will have MOF and UNIFEM's seal).

Successes

- South-to-South Cooperation with Bahrain, Jordan, and Syria.
- Shared the Egyptian experience of drafting and implementing gender responsive and performance based budgets on the international level during the Meeting of Middle East and Asia-Pacific Region Countries held in Thailand, and at the Meeting of Central, East and West African Nations held in Tanzania.
- Egypt is deemed a pioneering country in this matter .



Future Action Plan

- Draft a **sectoral report** analyzing the budget from a gender perspective to demonstrate how budgets affect women's needs and concerns
- Annex a general report on budget analysis from a gender perspective based on the sectoral report to the Fiscal statement or Budget Draft Law
- Establish a **Monitoring and Evaluation Department** (with specific roles and responsibilities)
- Adopt a **performance based budget** and complete the capacity development of employees in this respect at both the national and the local levels.

MOF

- Urge Ministries to commit to **monitoring outputs and outcomes** and incorporating analytical components in their annual reports so as to analyze the **actual beneficiaries** of public expenditure
- Establish **Cost Departments** in the different bodies.

Line
Ministries

- Ensure the participation of Civil Society
- Continue the Advocacy Campaign
- Mobilize Resources to achieve our goal.

EOU

Thank You